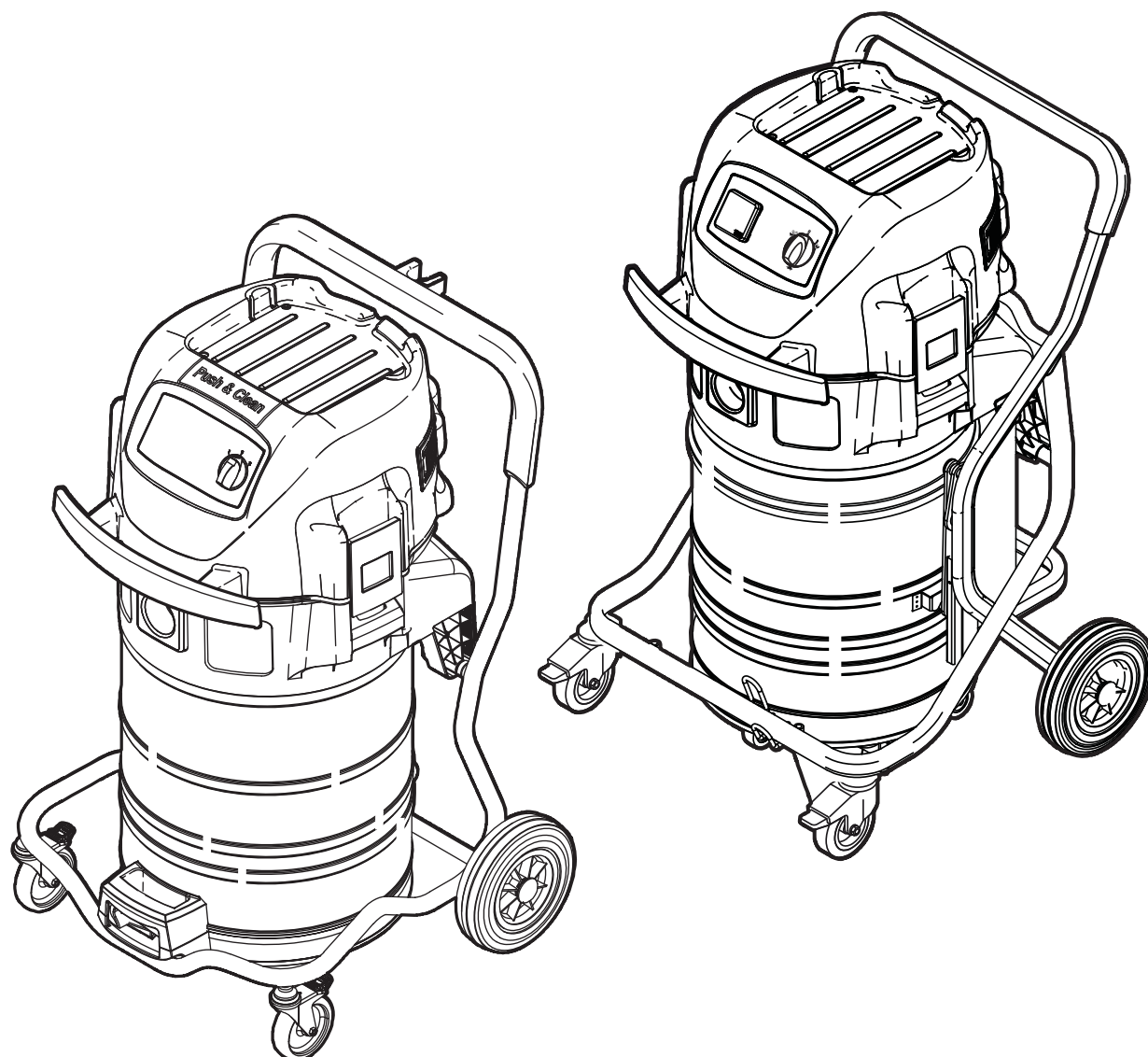


IVB 961-0L 965-0L SD XC





Spis treści

1	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	394
2	Opis	2.1 Elementy sterujące.....	398
		2.2 Panel sterowania.....	399
3	Przed uruchomieniem	3.1 Montaż urządzenia.....	400
4	Obsługa / Eksploatacja	4.1 Przyłącza.....	403
		4.2 Włączyć urządzenie.....	403
		4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego.....	404
5	Zakres zastosowania i metody pracy	5.1 Techniki pracy.....	405
6	Po zakończeniu pracy	6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza.....	406
7	Konserwacja	7.1 Plan konserwacji.....	407
		7.2 Prace konserwacyjne.....	408
8	Usuwanie usterek	413
9	Informacje dodatkowe	9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego.....	414
		9.2 Gwarancja.....	414
		9.3 Badania.....	414
		9.4 Dane techniczne.....	415
		9.5 Osprzęt.....	415
		Deklaracja zgodności WE.....	509

1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Symbole ostrzegawcze



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku.
	OSTRZEŻENIE
	Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.
	UWAGA
	Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.

Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
 - przed wymianą części
 - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału

Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m³ (klasa pyłu L).





Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokady i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużacza powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

Przedłużacze

1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

długość przewodu	przekrój	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Nilfisk lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.




Regularnie oczyszczać urządzenie ograniczające poziom wody i kontrolować pod kątem uszkodzeń.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych


- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje.

Źródła zagrożenia

Instalacja elektryczna

	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	<p>Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.</p> <p>Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zgniatać przewodu). 2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału. 3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Nilfisk albo u uprawnionego elektryka.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO
	<p>Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.</p> <p>Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.
	UWAGA
	<p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <p>Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.

Odsysanie cieczy

	UWAGA
	<p>Zbieranie cieczy odkurzaczem.</p> <p>Ze względu na typ konstrukcji, urządzenia z odstawianym zbiornikiem (SD) nie posiadają automatycznej kontroli poziomu cieczy. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia na skutek przepełnienia lub szkód na skutek wycieku zebranej cieczy.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nigdy nie odsysać odkurzaczem więcej niż 40 litrów na raz. 2. Wyłączyć odkurzacza i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.



Niebezpieczne materiały

OSTRZEŻENIE	
	<p>Niebezpieczne materiały. Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku. Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.) - palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.) - palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)

Części zamienne i osprzęt

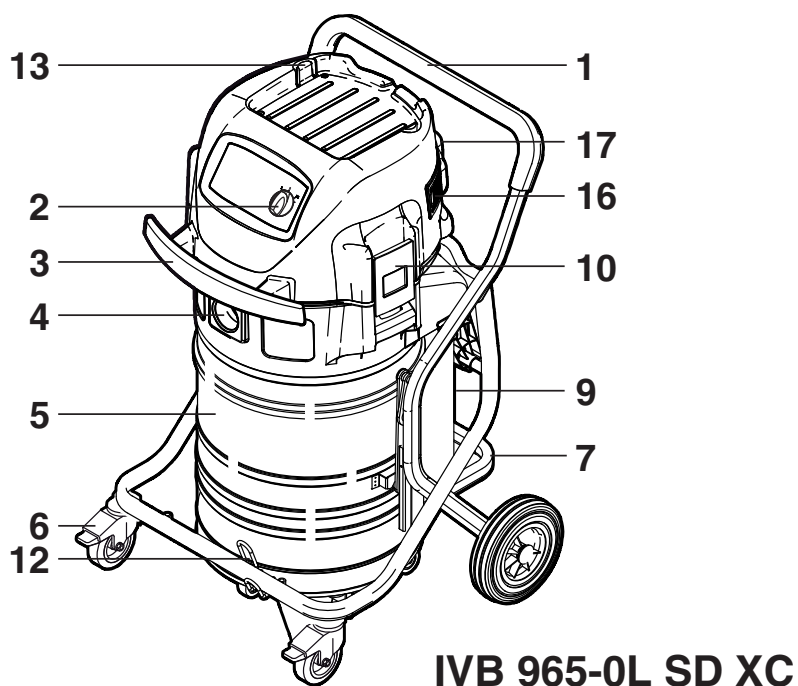
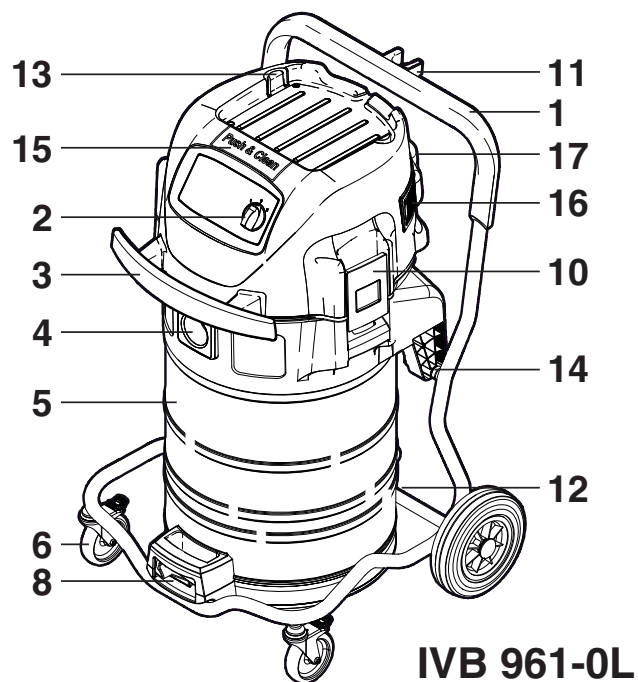
UWAGA	
	<p>Części zamienne i osprzęt. Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Nilfisk. 2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

UWAGA	
	<p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

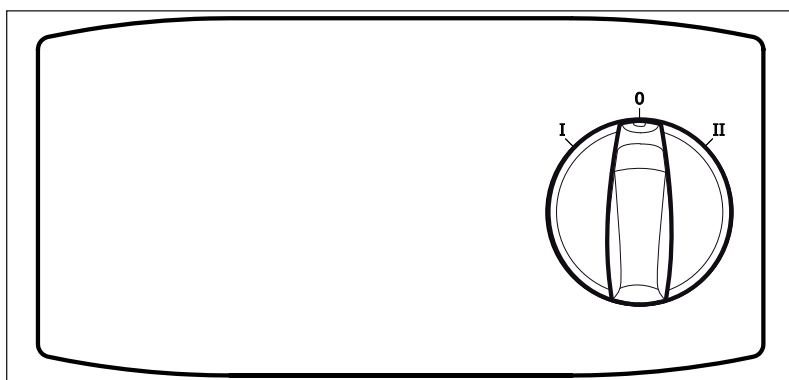
2 Opis

2.1 Elementy sterujące



- 1 Rączka do pchania
- 2 Włącznik urządzenia "I-0-II"
- 3 Pałak do zwijania przewodu zasilającego
- 4 Złączka wlotowa odkurzacza
- 5 Zbiornik zanieczyszczeń
- 6 Kółko samonastawcze z hamulcem
- 7 Pałak odchylany do odstawiania zbiornika zanieczyszczeń
- 8 Uchwyt do opróżniania zbiornika
- 9 Uchwyt do zdejmowania zbiornika zanieczyszczeń
- 10 Klamra zamykająca
- 11 Uchwyt rury ssącej
- 12 Uchwyt ssawki podłogowej
- 13 Uchwyt na osprzęt
- 14 Blokady i zawiasy odchylane zbiornika zanieczyszczeń
- 15 Przycisk funkcji oczyszczania filtra
- 16 Otwór do zasysania świeżego powietrza
- 17 Otwór wylotowy zużytego powietrza

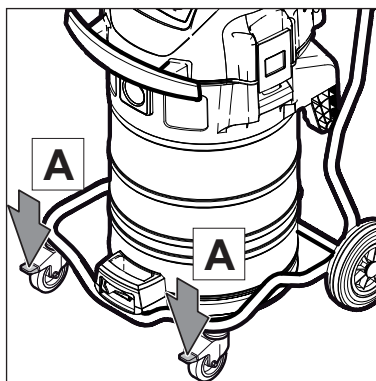
2.2 Panel sterowania



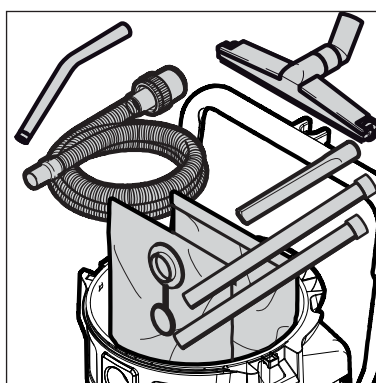
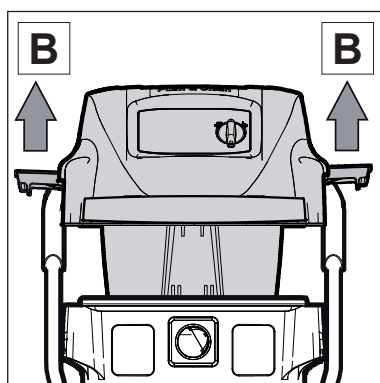
3 Przed uruchomieniem

3.1 Montaż urządzenia

3.1.1 Wyjmowanie osprzętu z opakowania

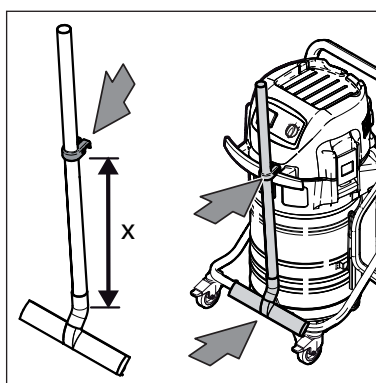


1. Wyjąć urządzenie i osprzęt z opakowania.
2. Nie wolno jeszcze podłączyć wtyczki do gniazdka sieciowego.
3. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



4. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.
5. Wyjąć osprzęt ¹⁾ ze zbiornika i z opakowania.

3.1.2 Mocowanie uchwyty rury ssącej na rurze ssącej ¹⁾



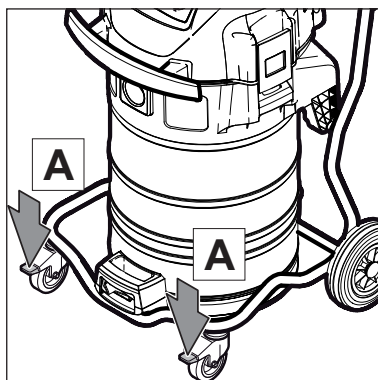
1. Zamocować uchwyt na rurze ssącej.

Średnica osprzętu w mm	Odstęp (x) od przegubu obrotowego ssawki podłogowej w cm
38	52
50	47

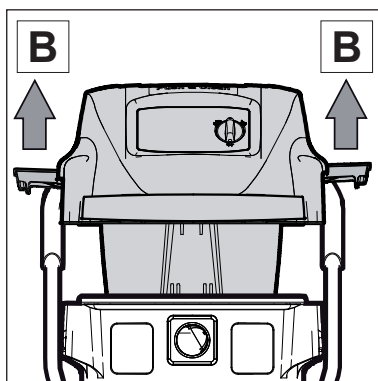
¹⁾ Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu
Tłumaczenie oryginału instrukcji



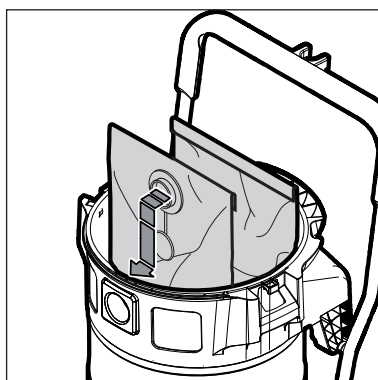
3.1.3 Zakładanie filtra workowego (IVB 961-0L)



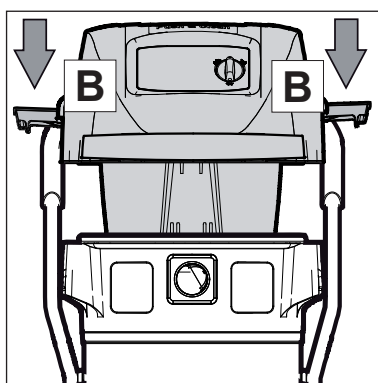
1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

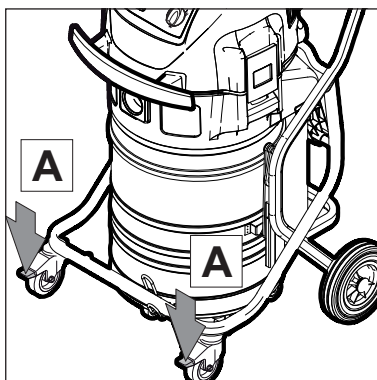


4. Założyć filtr workowy (C) do zbiornika zanieczyszczeń.



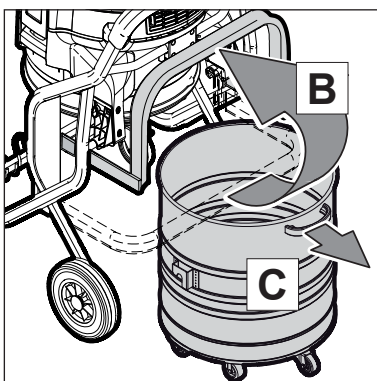
5. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
6. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

3.1.4 Zakładanie worka utylizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)

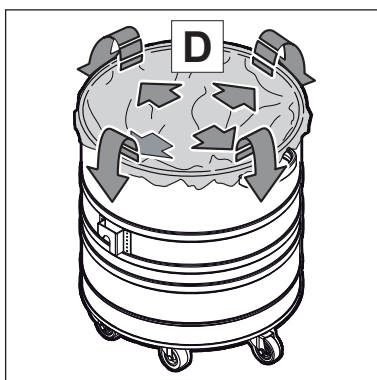


1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

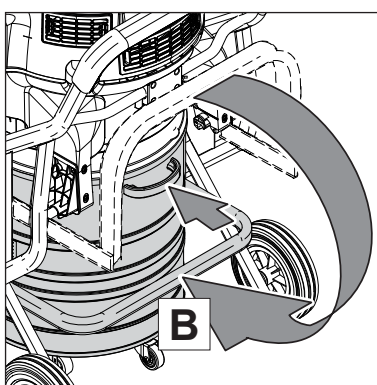
PL



3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).



5. Włożyć worek utylizacyjny (D) do zbiornika zanieczyszczeń.
6. Górny brzeg worka utylizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.

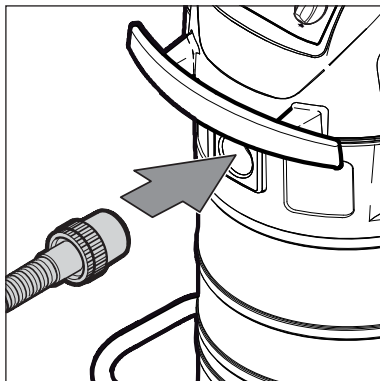


7. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
8. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

PL 4 Obsługa / Eksploatacja

4.1 Przyłącza

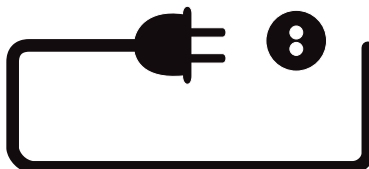
4.1.1 Podłączanie węża ssącego



1. Podłączanie węża ssącego.

4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

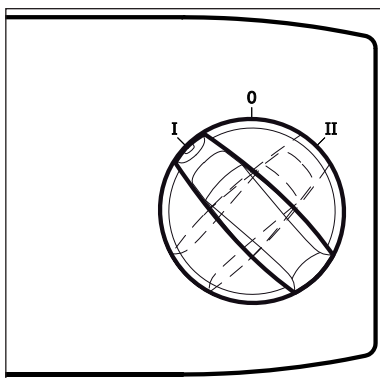
Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.



1. Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

4.2 Włączyć urządzenie

4.2.1 Włącznik "I-0-II"

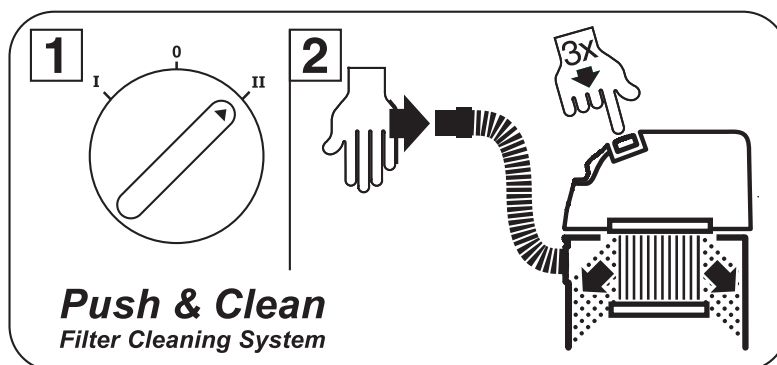


Ustawienie włącznika	Działanie
I	zmniejszona moc ssania
0	wył.
II	maksymalna moc ssania

4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego "Push & Clean" (IVB 961-0L)

Tylko podczas odkurzania bez filtra workowego i bez wymiennego filtra tkaninowego.

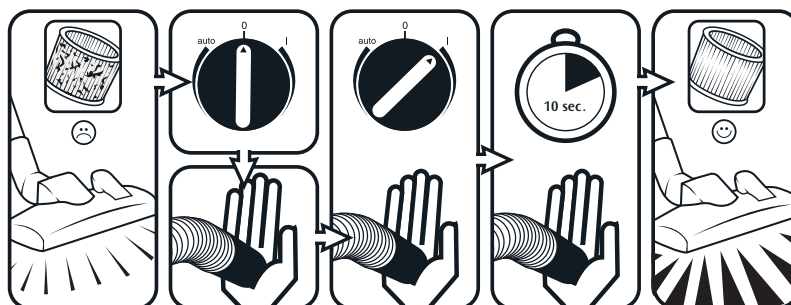


W razie spadku mocy ssania:

1. Ustawić włącznik w położeniu "II" (maksymalna moc ssania).
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego " XtremeClean " (IVB 965-0L SD XC)

Tylko podczas odkurzania bez wymiennego filtra tkaninowego.



Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.

1. Wyłączyć odkurzacz.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.
3. Włącznik odkurzacza ustawić w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczowi z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.



5 Zakres zastosowania i metody pracy

5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

OSTROŻNIE!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.

Przed rozpoczęciem zbierania zanieczyszczeń suchych należy założyć do pojemnika worek utylizacyjny (nr artykułu patrz rozdział „Wyposażenie dodatkowe”). Zebrany materiał można wówczas łatwo i w sposób higieniczny usunąć.

Po zakończeniu odsysania cieczy element filtrujący jest wilgotny. Wilgotny element filtrujący szybciej ulega zatkaniu podczas usuwania zanieczyszczeń suchych. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho element filtrujący należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

5.1.2 Odsysanie cieczy

UWAGA!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny.

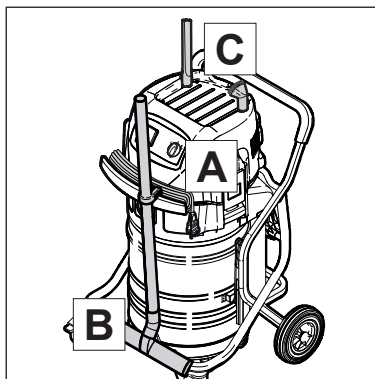
Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Nilfisk Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. „Osprzęt”).

6 Po zakończeniu pracy

6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zwinąć przewód zasilający na uchwycie (A). Zacząć zwijanie przewodu od obudowy, a nie od końca z wtyczką, aby przewód się nie poprzekęcał.
3. Opróżnić zbiornik, wyczyścić odkurzacza.
4. Po zebraniu cieczy odkurzaczem: Pokrywę odkurzacza ustawić osobno, aby umożliwić wyschnięcie wkładu filtracyjnego.
5. Zawiesić rurę ssącą z ssawką podłogową (B) na uchwycie i schować osprzęt (C).
6. Odkurzacza przechowywać w suchym pomieszczeniu oraz zabezpieczyć przed dostępem osób niepowołanych.

PL 7 Konserwacja

7.1 Plan konserwacji

IVB 961-0L:

		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.1	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	●	
7.2.3	Wymiana filtra workowego		●
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego		●

IVB 965-0L SD XC:

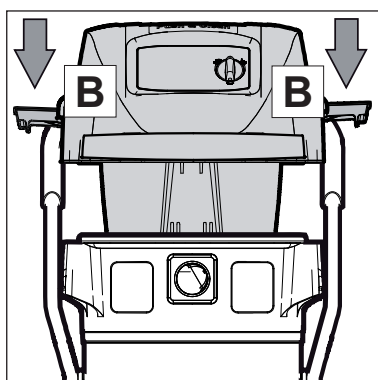
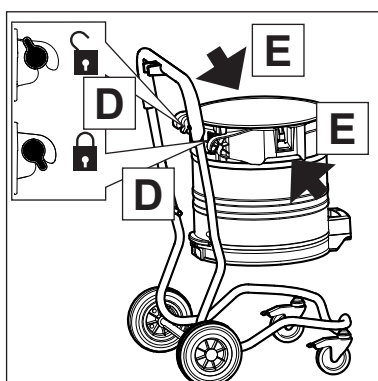
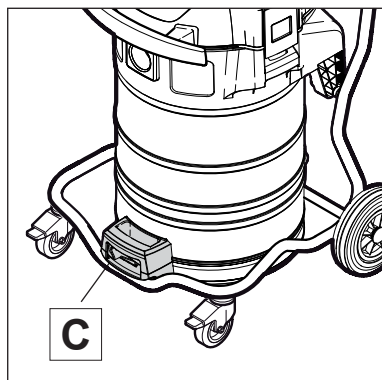
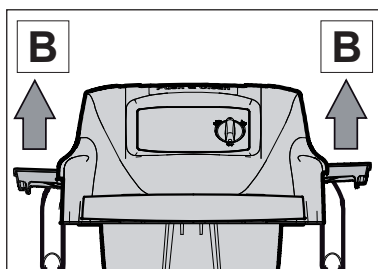
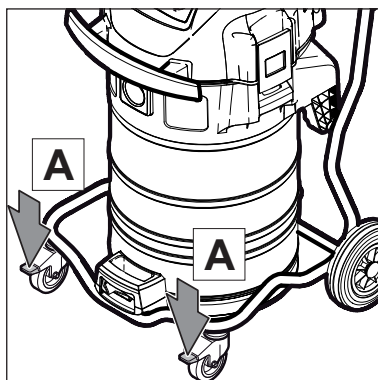
		po zakończeniu pracy	w razie potrzeby
7.2.2	Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń	●	
7.2.4	Wymiana worka utylizacyjnego		●
7.2.5	Wymiana wkładu filtracyjnego		●

7.2 Prace konserwacyjne

7.2.1 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (IVB 961-0L)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórny podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.
3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

PL

Przechylenie zbiornika zanieczyszczeń:

4. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
5. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

albo Wymówowanie zbiornika zanieczyszczeń:

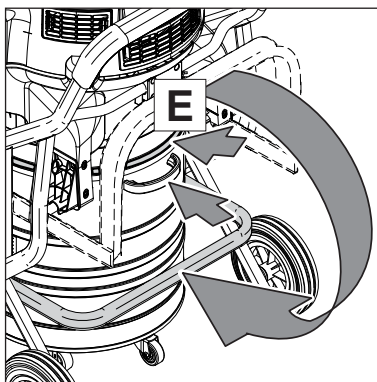
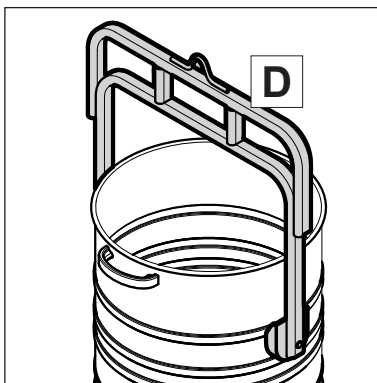
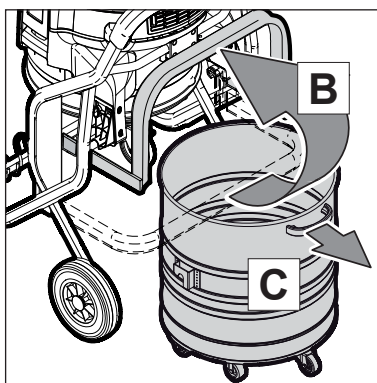
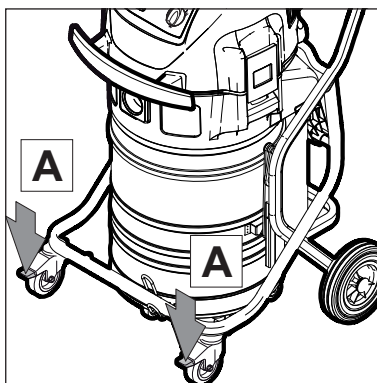
4. Otworzyć zamknięcia zbiornika (D).
5. Trzymając za uchwyty (E) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
6. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
7. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.
8. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (D).
9. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
10. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

PL

7.2.2 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 965-21 SD XC)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

Wymowanie zbiornika zanieczyszczeń:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Wysypywanie zebranych zanieczyszczeń:

OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (D) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

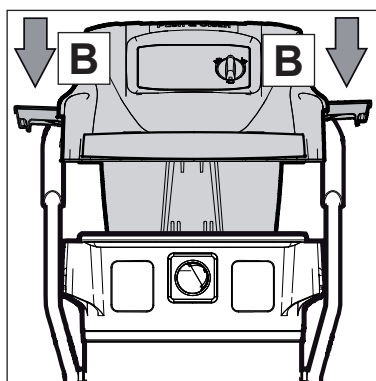
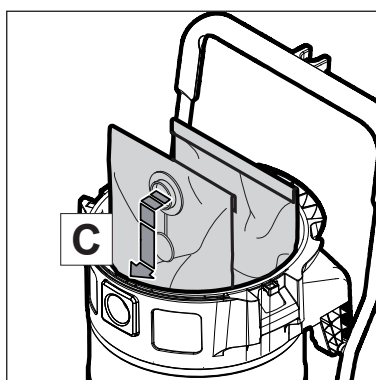
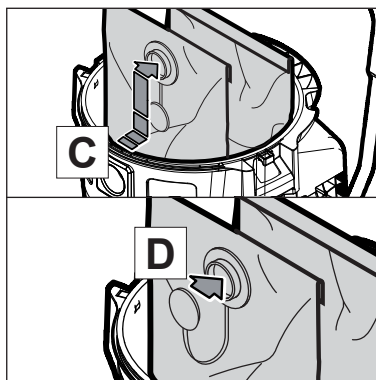
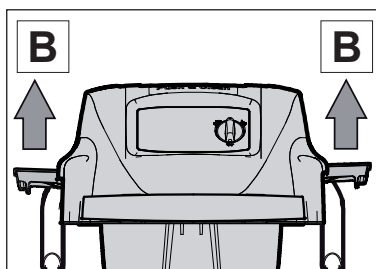
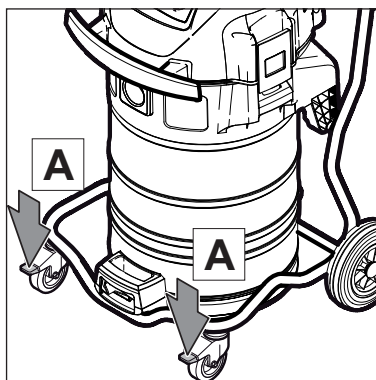
Zakładanie zbiornika zanieczyszczeń:

9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (E) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
12. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

7.2.3 Wymiana filtra workowego (IVB 961-0L)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Wyjąć filtr workowy z ciężkimi zanieczyszczeniami przechylając zbiornik.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.
3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

PL

Wymowanie filtra workowego:

4. Ostrożnie ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza.
5. Zamknąć mufę filtra workowego pokrywą (D).
6. Filtr workowy usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

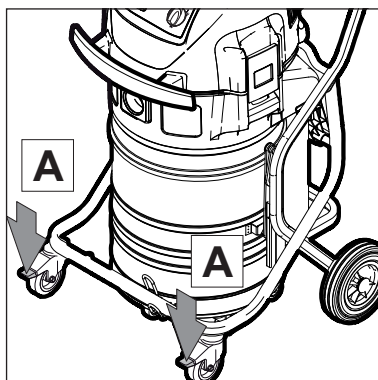
Zakładanie filtra workowego:

7. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
8. Założyć nowy filtr workowy do zbiornika zanieczyszczeń.
9. Mocno docisnąć mufę nowego filtra workowego do złączki wlotowej odkurzacza (C).
10. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
11. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

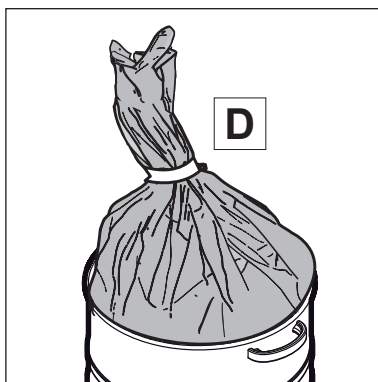
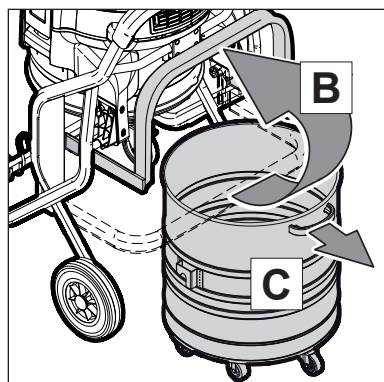
PL

7.2.4 Wymiana worka utylizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



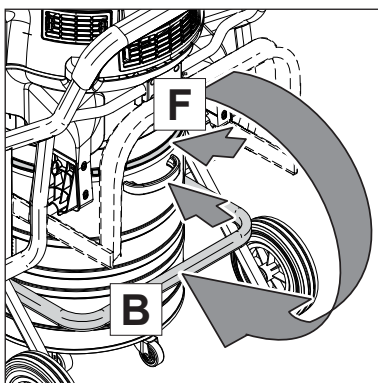
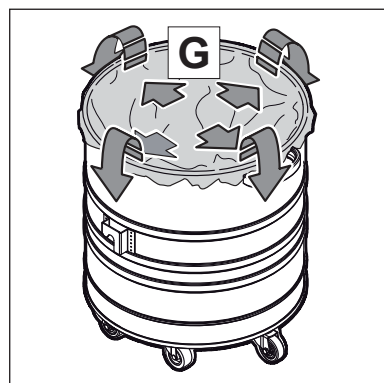
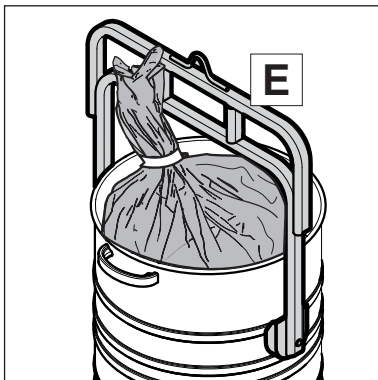
Wymowanie worka utylizacyjnego:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Związać worek utylizacyjny sznurem (D) i wyjąć ze zbiornika zanieczyszczeń.

OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (E) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.



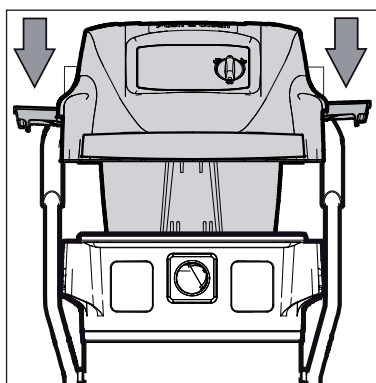
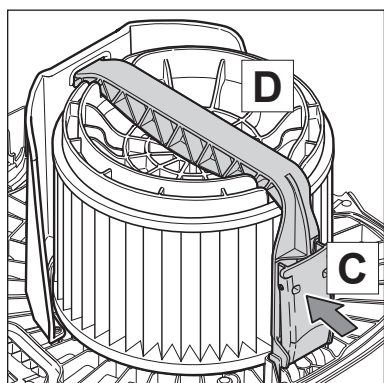
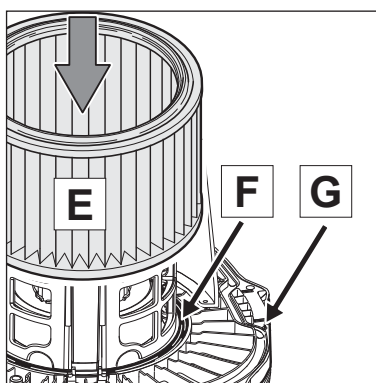
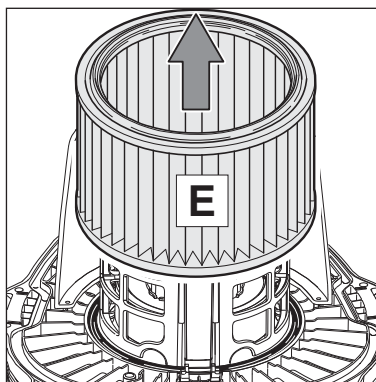
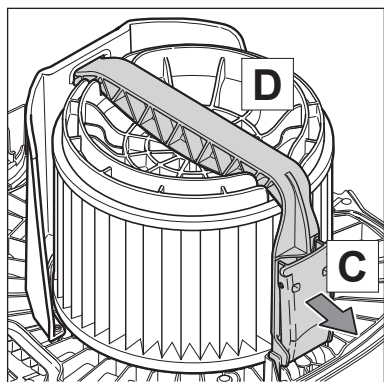
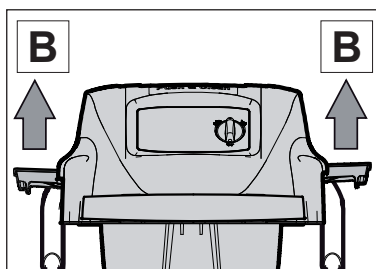
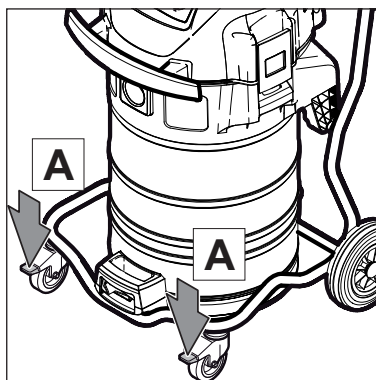
Zakładanie worka utylizacyjnego:

9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (F) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Włożyć worek utylizacyjny (G) do zbiornika zanieczyszczeń.
12. Górny brzeg worka utylizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.
13. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
14. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

PL

3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza. **Wyjmowanie wkładu filtra-**

cyjnego:

4. Pokrywę odkurzacza odłożyć wkładem filtracyjnym skierowanym do góry.
5. Otworzyć uchwyt obejmowy (C) i zdjąć obejmę.
6. Zdjąć tarczę mocującą filtra (D).
7. Ostrożnie zdjąć element filtrujący (E).
8. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zakładanie wkładu filtracyjnego:

9. Wyczyścić uszczelkę filtra (F), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
10. Sprawdzić sztyft antylektryczny (G) na obecność uszkodzeń. Jeżeli zachodzi taka konieczność, wymienić w serwisie firmy Nilfisk.
11. Nasunąć nowy wkład filtracyjny (E) na koszyk podporowy filtra.
12. Założyć pierścień mocujący filtra (D).
13. Założyć uchwyt pałkowy (C) i zamknąć.
14. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
15. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

PL 8 Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
‡ Silnik nie pracuje	<ul style="list-style-type: none"> > Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego > Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe > Uszkodzony silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć bezpiecznik instalacyjny • Wyłączyć odkurzacza, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacza nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Nilfisk • Wymienić silnik w serwisie firmy Nilfisk
‡ Zmniejszona moc ssania	<ul style="list-style-type: none"> > Zapchany wąż ssący lub ssawka > Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy. > Wkład filtracyjny jest zabrudzony > Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak > Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra 	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę • Patrz punkt "Opróżnianie zbiornika" lub "Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego" • Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego” • Wymienić uszczelkę • Wezwać serwis Nilfisk
‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy (IVB 961-0L)	<ul style="list-style-type: none"> > Pełny zbiornik 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik
‡ Skoki napięcia	<ul style="list-style-type: none"> > Za wysoka impedancja napięcia zasilającego 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić $\leq 15 \Omega$

9 Informacje dodatkowe

9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

1. Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.
2. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
3. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

9.2 Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

9.3 Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Odkurzacz został dopuszczony do użytku zgodnie z normą europejską IEC/EN 60335-2-69.



9.4 Dane techniczne

		IVB	
		961-0L	965-0L SD XC
Napięcie sieciowe	V	230 (EU,GB) 110 (GB)	
Częstotliwość sieci	Hz	50/60	
Bezpiecznik sieciowy	A	13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	
Moc pobierana _{max}	W	2x1150 (GB 110 V) 2x1500 (EU,GB)	
Moc pobierana _{IEC}	W	2x1000 (GB 110 V) 2x1200 (EU, GB)	
Natężenie przepływu powietrza (max.)	m ³ /h l/min	2 x 216 (EU, GB) / 2 x 174 (GB 110 V) 2 x 3600 (EU, GB) / 2 x 2900 (GB 110 V)	
Podciśnienie (max.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (GB 110 V) 23 (EU, GB) / 21 (GB 110 V)	
Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Hałas podczas pracy	dB(A)	67 ± 2	
Przewód zasilający: Długość	m	10	
Przewód zasilający: Typ		H07RN-F3G1.5 mm ² (EU, GB 230 V) H07RN-F3G2.5 mm ² (GB 110 V)	
Klasa ochrony		I	
Rodzaj ochrony		IP X4	
Stopień odklócania		EN 55014-1	
Pojemność zbiornika	l	70	50
Szerokość	mm	610	640
Głębokość	mm	645	725
Wysokość	mm	985	1020
Masa	kg	36	42

9.5 Osprzęt

Nazwa	Nr artykułu
Filtr workowy (5 sztuk) IVB 961-0L	302002892
Worek utylizacyjny (5 sztuk) IVB 965-0L SD XC	302001480
Wkład filtracyjny	107400562
Wymienny filtr tkaninowy	302002894
Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitátsérklárung
Overensstemmelseserklárung
Declaración de conformidad
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δηλώση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Vyrobce / Hersteller / Fabrikant /

Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbicante / Gamintojas / Razotajis / Producent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tiliverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /

Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produkta / Produkts / Artikel / Productos / Prouds / Izdelek
/ Ürün

IVB 961-0L, IVB 965-0L SD XC

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /

Description / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beskrivning / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50/60Hz, IPX4**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



My, Nilfisk prohlašujeme na svou vylučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrniciemi a normami.
Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer hermed eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



Meie, Nilfisk käesolevaga kinnitame ja kanname ainusikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa slijedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiariamo sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



Noi, Nilfisk Prin prezenta dec propria răspundere, că produs menționat este în conformitate următoarelor standarde și din Mi, Nilfisk ovim izjavljujem da je u skladu sa sle direktivama i standardima Vi Nilfisk förklarar härmed ur ansvar att ovan nämnda p... överensstämmer med följande normer.



Мя, Nilfisk преhlasяеме на : zodpovednost, že výše uvede je v zhode s nasledujúcimi sn normami.



Мя, Nilfisk преhlasяеме на : zodpovednost, že výše uvede je v zhode s nasledujúcimi sn normami.



Мя, Nilfisk преhlasяеме на : zodpovednost, že výše uvede je v zhode s nasledujúcimi sn normami.



Мя, Nilfisk преhlasяеме на : zodpovednost, že výše uvede je v zhode s nasledujúcimi sn normami.



Мя, Nilfisk преhlasяеме на : zodpovednost, že výše uvede je v zhode s nasledujúcimi sn normami.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-69:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:20 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

Authorized signatory: Lars GjØdsbøl, Executive Vice President Global Products & Serv

Apr 1, 2019





HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehiz
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

